|  |  |
| --- | --- |
| The Client acknowledges being personally subject to and undertakes to comply with all legislation and regulations, notably fiscal and social, applicable to the Client or its assets in Luxembourg and elsewhere in accordance with his/her/its personal situation, in particular in respect of income arising from investments. The Client declares being aware of his/her/its fiscal obligations and having already undertaken any required declaration and registration and having paid all due tax liabilities in respect of assets deposited with or managed by ABC LLC or the execution and transmission of orders by ABC LLC on behalf of the Client. | Клиент соглашается, лично обязуется выполнять все условия законодательных и нормативных актов, в особенности финансовых и социальных, применительных к Клиенту или его активам в Люксембурге и где-либо еще в соответствии с его/ее личной ситуацией, а именно в отношении дохода, получаемого от инвестиций. Клиент заявляет, о том, что он будучи осведомленным о его/ее финансовых обязательствах и, уже взяв на себя какое-либо требуемое обязательство и регистрацию, и оплатив все налоги в отношении активов размещенных в или образованных ЭйБиСи ЛЛСи, или исполнение и передачу поручений ЭйБиСи ЛЛСи от имени Клиента. |
| If an Event of Default occurs, then, in each such event, the Lender may, at its option, declare the entire outstanding principal under this Agreement and all other amounts payable by the Borrower hereunder to be immediately due and payable, whereupon all of the unpaid principal amount, shall become and be immediately due and payable, without presentment, demand, protest or further notice of any kind, all of which are hereby expressly waived by the Borrower, and/or the Lender may exercise any and all other rights and remedies which it may have under any other agreement, document or instrument evidencing, securing or guarantying the payment of obligations under this Agreement or under applicable law. | При условии неисполнения обязательств, в каждом подобном случае, Ссудодатель может, по своему усмотрению, признать полный остаток основного долга, а также все иные суммы, подлежащие оплате Ссудополучателем по данному Соглашению, обязательными к незамедлительной оплате без предъявления жалобы, иска, протеста или иных уведомлений подобного рода, все из которых, согласно настоящего документа, безоговорочно освобождаются от исполнения Ссудополучателем, и/или Ссудодатель может осуществлять любые и все другие права и средства защиты прав в рамках любого другого соглашения, документа или официальной бумаги, доказывающей, обеспечивающей или гарантирующей оплату обязательств по данному Соглашению или в соответствии с действующим законодательством. |
| Action by written consent of Mr. AAA, the Director of ABC LIMITED, a private company limited by shares, based in Great Britain, acting in accordance with the Minutes of Meeting, hereby grant a power of attorney to Ms. BBB, as the Company’s attomey-in-fact and authorizes her to open and close bank accounts either in a foreign currency or in RUB and to perform any transactions related thereto on behalf of the Company, including the disposal of funds held therein, acting in the capacity of the Company’s primary signing authority, and to withdraw funds from such accounts; execute agreements, payment orders, and financial documents; use an electronic digital signature or other equivalents of handwritten signatures; accept an electronic signature key storage device - iBank2 Key USB Token; convert currencies; and receive extracts, reports, and notices from SBERBANK PJSC, Moscow, Russia. | Исполнитель письменного согласия г-на ААА, Директора Закрытого акционерного общества ЭйБиСи ЛЛСи, находящегося в Великобритании, действующего на основании Протокола собрания, г-н БББ данным документом назначается поверенным лицом Компании и наделяется полномочиями открывать и закрывать банковские счета как в иностранной валюте так и в рублях, и проводить любые сделки с ними от лица Компании, включая реализацию её фондов, действуя в качестве представителя Компании с правом первой подписи, и выводить средства с таких фондов; подписывать договора, платежные поручения и финансовые документы; использовать электронно-цифровую подпись или иные эквиваленты рукописных подписей; принимать средство сохранения электронного ключа iBank2 Key USB-токена; конвертировать валюты и получать выписки, отчеты и уведомления от ПАО СБЕРБАНК, Москва, Россия. |